

EL PARAÍSO PERDIDO, DE MILTON

Milton, John (1608-1674), poeta y ensayista inglés, autor de una obra rica y densa, que ha ejercido una influencia indiscutible en poetas posteriores. Milton dedicó su prosa a la defensa de las libertades civiles y religiosas y es para muchos el más grande poeta inglés después de Shakespeare. El *Paraíso perdido* está considerada como la obra maestra de Milton, y uno de los grandes poemas de la literatura universal. En sus doce cantos narra la historia de la caída de Adán en un contexto de drama cósmico y profundas especulaciones. El objetivo del poeta era "justificar el comportamiento de Dios hacia los hombres". El poema denota una imaginación desbordante y una abrumadora capacidad intelectual, y el estilo de Milton alcanza en él la máxima fuerza y exaltación.¹

EL PARAÍSO PERDIDO, DE MILTON (Libro I)

¿Es esta la región, el suelo, el clima"
dijo el caído arcángel, "el lugar
que permutar debemos por el Cielo;
esta oscuridad triste por aquella
celestes luz? Sea así, puesto que
si aquel que es soberano puede ahora
disponer y ordenar lo que sea justo,
mejor para nosotros estar lejos
de aquél a quien por razón igualamos,
mas la fuerza en Supremo ha convertido
sobre todos los que son sus iguales.
¡Adiós, felices campos, donde mora
para siempre la dicha! ¡Salve, horrores,
salve mundo infernal, y tú, profundo
Averno, recibe a tu nuevo señor,
aquél cuyo designio nunca puede
alterarse en el lugar y el tiempo.
La mente es su propio lugar y puede
hacer en ella un Cielo del Infierno
y del Infierno un Cielo. ¿Qué importa,
si sigo siendo el mismo, lo que sea
y donde esté, solamente inferior
a aquél a quien el rayo hizo más grande?
Aquí al menos tendremos libertad;
pues el Altísimo, que por envidia
no ha creado aquí, no nos arrojará;
podemos pues reinar seguros.
Y en mi opinión reinar vale la pena,
aunque sea en el Infierno: prefiero reinar
en el Infierno que servir en el Cielo."

¹"Milton, John", *Enciclopedia Microsoft® Encarta® 99*. © 1993-1998 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos.